

INFORMAȚII PERSONALE



EXPERIENȚĂ PROFESIONALĂ

Februarie 2021 – prezent - Profesor, Universitatea București, Facultatea de Limbi Străine, Catedra de Limba și Literatura Engleză

Februarie 2014 – Februarie 2021 - Conferențiar. Universitatea București, Facultatea de Limbi Străine, Catedra de Limba și Literatura Engleză

Martie 2011 – Ianuarie 2012 – Cercetător lingvist în echipa departamentului „Research and Development”, Softwin, București.

Martie 2009 – Martie 2014 – Lector [Universitatea București, Facultatea de Limbi Străine, Catedra de Limba și Literatura Engleză]

Martie 2004 – Februarie 2009 - Asistent [Universitatea București, Facultatea de Limbi Străine, Catedra de Limba și Literatura Engleză] (

2003-2004 – Colaborator la Radio România Cultural, realizator al rubricii de introducere în lingvistică în cadrul emisiunii *De la cuvânt la concept*

Martie 2002 - Martie 2004 - Preparator [Universitatea București, Facultatea de Limbi Străine, Catedra de Limba și Literatura Engleză]

Cursuri predate la Universitatea București

Ciclul licență:

1. Curs de Istoria Limbii Engleze (Sincronie și diacronie), semestrul II (anul II, Filologie, Engleză Principal), 2009- prezent
2. Curs de Structura Limbii Engleze, Timp/Mod/Aspect, semestrele I, II (anul I, Filologie), 2014-prezent
3. Engleza Americană – Probleme de morfologie, semestrele I, II (anul I, Studii Americane) 2016-prezent
4. Curs de Structura Limbii Engleze, Timp/Mod/Aspect, semestrele I, II (anul I, Limbi Moderne Aplicate), 2009-prezent
5. Curs de Structura Limbii Engleze, Timp/Mod/Aspect, semestrul II (anul I, STIT), 2005-2011
6. Curs de Structura Limbii Engleze, Pragmatică, semestrul II (anul III, Filologie și STIT), 2009-2011, 2023-prezent

Cursuri opționale:

7. Curs Opțional de Lingvistică Engleză (Limbă și cultură din Renaștere până în secolul al optsprezecelea), anii III-IV, 2006, 2007
8. Curs Opțional de Limba Engleză (Introducere în istoria limbii engleze, Filologie) pentru anul III, 2009-2010
9. Curs Opțional de Limbă Engleză (Film și limbaj – Filologie), pentru anul III, 2011
10. Curs Opțional de Limba Engleză (Istoria lexicografiei engleze – Filologie), anul III, 2017-prezent

Masterat:

11. Cursuri la Masteratul “Discurs și argumentare” (Didactica V) – Figuri de stil, 2006-2007
12. Curs Masterat Lingvistica Limbii Engleze: Limbă și cultură: Ideologie lingvistică, 2008, 2010, 2014, 2015, 2017
13. Curs Masterat – Comunicare culturală (Analiza Discursului), 2009 -2010, 2011-2012 semestrul I (Masteratul de Traduceri Literare, MTTLT)
14. Curs Masterat – Comunicare culturală (Traducere și adaptare), 2014 - prezent, semestrul I (Masteratul de Traduceri Literare, MTTLT)

Seminar/Curs practic:

15. Practica Limbii Engleze (anii I-III/IV, Filologie, Limbi Moderne Aplicate) 2001 - prezent
16. Seminar de Limba Engleză Veche – Sincronie și diacronie (anul II, semestrul I, Filologie, Engleză Principal), 2002-prezent
17. Seminar de Istoria Limbii Engleze – Sincronie și diacronie (anul II, semestrul II, Filologie, Engleză Principal), 2002-prezent
18. Seminar de Structura Limbii Engleze Timp/Mod/Aspect, Sintaxa Propoziției, Sintaxa Frazelor II (anii I, II, III, Filologie/Limbi Moderne Aplicate/STIT), 2001-prezent
19. Atelier de traduceri la Masteratul “Traduceri Literare” - Traducerea Textului Literar (MTTLT), 2008 – prezent
20. Engleza Canadiană la Masteratul de Studii Canadiene, 2010, 2011
21. Cursuri practice și teoretice de limba engleză, secția Învățământ la Distanță: ID, Universitatea București 2005-2009
22. Cursuri practice și teoretice de limba engleză (Învățământ la Distanță: Credis, Institutori), Universitatea București 2002-2003

Cursuri de perfecționare pentru profesorii din învățământul preuniversitar, UB, FLLS, iulie 2017

a. Lucrări de licență, disertații, lucrări de grad didactic, lucrări sesiuni studențești

Conducător – Peste 90 de lucrări de licență și disertații de masterat (secțiile Filologie (Engleză Principal/Secundar), STIT, Limbi Moderne Aplicate, zi și învățământ la distanță), Masteratul Lingvistica Limbii Engleze, Masteratul Traduceri Literare, Masteratul Discurs și Argumentare, 2004 - prezent, Universitatea București

Conducere de lucrări de grad didactic 2010 - prezent (Universitatea București) - 6 lucrări

Conducere de lucrări sesiunea studențească FLLS, UB – 6 lucrări

Conducere doctorat – 7 doctoranzi, Comisii de îndrumare doctorală – 10 comisii

b. Comisii pentru concursuri universitare didactice/doctorat

Universitatea București, **4 comisii** de concurs pentru ocuparea posturilor didactice, posturi vacante asistent, lector, (decizia Rectorului UB nr. 1600/18.12.2014 membru în comisia de concurs pentru postul de asistent universitar, pozițiile nr 18, 22, 24. din statul de funcțiuni al Departamentului de Limbi Moderne // decizia Rectorului UB nr. nr. 2233/18.12.2015 membru în comisia de concurs pentru postul de asistent universitar, poziția nr. 19 din statul de funcțiuni al Departamentului de Limbi Moderne)

Academia de Studii Economice, București (Departamentul de Limbi Moderne și Afaceri, **1 comisie** de concurs pentru postul de conferențiar, 2017, ca urmare a deciziei 395/21.12.2016)

Universitat Autònoma de Barcelona, **1 comisie** de doctorat, Candidat: Camelia Dinică, Teza: *Las Marquas de coloquialidad en la traducción novelística del español peninsular actual al rumano: fraseología e lexico*, 26 septembrie 2016).

Universitatea de Vest din Timișoara, **1 comisie de concurs**, post conferențiar 10, Decizia 602/CR/29.07.2020 (10 septembrie, 2020)

Universitatea Alexandru Ioan Cuza din Iași, **2 comisii de doctorat**, Candidat: Asla H. Hiba, Teza: *The Significance Given to Oral Skills in Arab Israeli High Schools*, decizia rectorului 1427, din 3.02.2022 (susținere 14.04. 2022); Candidat Sharon Feyerberger, Teza: *Enhancing Reading Comprehension Skills, Self-Efficacy, in EFL and Well-Being Among High School Students in Israel with a Mindfulness Intervention Program*, decizia rectorului 13801 din 10.07.2024 (susținere 17.09.2024)

c. Alte activități

Redacții reviste academice

Secretar de redacție al revistei academice *Analele Universității București. Limbi Străine*, Universitatea București: 2005 – 2012, 2014 -2015, Membru în colegiul editorial *Analele Universității București*, 2015 - 2024

Organizare conferințe și ateliere (selecție)

August 2024 – Co-organizatoare, împreună cu Alessandra Vicentini, a seminarului *Lexicography, Discourse, and Power: Dictionary-Making in History and the Construction of Hegemonic Discourses* în cadrul conferinței ESSE 2024, Lausanne, Elveția, 24 -30 august

Interacțiunea cu societatea

Iulie 2021 – August 2021, Serie de șase Ateliere de Traducere predate la Muzeul Literaturii Române în cadrul proiectului Triumf Amiria – Muzeul Culturii Queer (organizat de LGBTMozaic, MNAC și Kjersti Vetterstadt)

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

august 2019 – Atestat de abilitare în domeniul filologie (*Titlul tezei de abilitare: Lexicography and Ideology in the History of English*)

august 2009 – *Doctor în filologie*, Universitatea București

iunie 2008 - Certificat de studii de la Universitatea Oxford, Limba și Literatura Engleză

octombrie 2005 – octombrie 2008. Studii doctorale, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea București (*Titlul tezei: Inventarul lumii: Dicționarul lui Samuel Johnson și Discursul Modernității Clasice*)

2001-2002. *Masterat de Lingvistică Teoretică* [Universitatea București, Facultatea de Litere] (Diplomă de Studii Aprofundate, în urma susținerii disertației în sesiunea iunie 2002)

1997-2001. *Licență în Limbi Străine, secția Engleză-Franceză*, [Universitatea București, Facultatea de Limbi Străine] (Diplomă de Licență obținută în urma examenului din sesiunea iunie 2001, Șef de promoție)

1993-1997. Studii liceale la Colegiul Național "Sfântul Sava", București (Diplomă de Bacalaureat, iunie 1997)

Stagii/Burse de cercetare

1 octombrie 2007 – 1 iulie 2008. Stagiul de cercetare - Bursă doctorală *OSI/Chevening* la Universitatea Oxford obținută pe bază de concurs, Colegiul Pembroke (Istoria Lexicografiei Engleze) (Visiting Scholar)

1 septembrie 2004 – 15 ianuarie 2005. Stagiul de cercetare la Institutul de Lingvistică Uil-OTS, Universitatea din Utrecht, Olanda (Lingvistică Teoretică) (Bursa de cercetare obținută prin concurs, dispoziția rectorului 7995/7.06.2004).

15 aprilie 2002 - 15 iunie 2002. Stagiul de cercetare la Universitatea din Siena, Italia (Lingvistică Teoretică) (Bursa pentru specializare, grant D190/BM dispoziția rectorului 4650/1.04.2002).

1 octombrie 2000 – 15 februarie 2001. Bursă de studiu, specializarea limbă și literatură engleză/franceză, "Erasmus-Socrates", Université Paris XII, (Val de Marne), Franța

COMPETENTE PERSONALE

Limba(i) maternă(e) Română

Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Engleză	C2	C2	C2	C2	C2
Diplomă de licență, IELTS 2007, Certificat de studii Universitatea Oxford.					
Franceză	C2	C2	C2	C2	C2
Diplomă de licență					

Niveluri: A1/A2: Utilizator elementar - B1/B2: Utilizator independent - C1/C2: Utilizator experimentat
[Cadrul european comun de referință pentru limbi străine](#)

Alte competențe lingvistice: Germana la nivel B2, Italiana la Nivel B2, cunoștințe aprofundate de engleză veche/medie și latină

INFORMATII SUPLIMENTARE

Publicații	3 cărți în calitate de autor principal la edituri naționale de prestigiu, 3 cărți în calitate de coautor la edituri de naționale de prestigiu, 4 capitole la edituri internaționale de prestigiu în calitate de unic autor, 1 capitol la o editură internațională de prestigiu în calitate de coautor, 11 traduceri în calitate de unic traducător, 41 articole în reviste academice în calitate de unic autor, 3 articole în reviste academice în calitate de coautor, 2 recenzii în reviste academice, 5 articole/recenzii în reviste culturale de prestigiu
Proiecte	1. 2001-2002 BALKAN NET, proiect internațional european, "Institutul de inteligență Artificială al Academiei Române", coordonat de prof Dan Ioan Tufis (membru în echipa de masteranzi) 2. 2007-2009 ODISEI (OMOGENITATE, DIVERSITATE, IDENTITATE: SPAȚIU EUROPEAN ȘI INTEGRARE), director de proiect prof. Mihaela Irimia, Universitatea București, proiect finanțat de CNCSIS, competiția 2007 cod 1621, punctaj 94.67. FUNCȚIE: Asistent de cercetare 3. 2007-2009. PN2 Parteneriate: <i>Concepția, proiectarea și implementarea unui pachet de aplicații lingvistice pentru analiza și prelucrarea textelor scrise în limba română</i> (PALIROM), (PNCDI-II, P5, Partener: Softwin), director de proiect: prof. dr. Emil Ionescu, Universitatea din București, FUNCȚIE: Asistent de cercetare 4. 2007– 2009. PN2 Parteneriate: <i>Realizarea unei infrastructuri pentru baze de cunoștințe multilingve privind corespondențe lingvistice între limba română și limbile de circulație internațională</i> (LINCOR), (PNCDI II-P4, Partener : Softwin), director de proiect : prof. dr Emil Ionescu, Universitatea din București, FUNCȚIE: Asistent de cercetare 5. 2008 – 2009. proiectul de cercetare IDEI-UB 2007 –contract nr. (26)164 din 30.01.2008: <i>Traduceri (ne)ospitaliere: Shakespeare adaptat</i>, director de proiect: prof. dr. Mădălina Nicolaescu, Universitatea din București,. FUNCȚIE: Cercetător științific. 6. 2009 – 2011. PNII-IDEI. <i>Postcolonialism-Postcomunism. Dicționar de termeni cheie</i>, CNCSIS, director de proiect: prof dr. Monica Bottez, Universitatea București, finanțat de contractul CNCSIS, contract PNII_2089/2008 FUNCȚIE: Cercetător Științific 7. 2024 -2025. DACIA. (Discours multimodal, analyse de corpus interdisciplinaire annoté (en intercompréhension), proiect RESCI-ECO, Cercetarea francofona în Europa Centrală și Europeană, coord. Prof. dr. habi. Sonia Berbinschi, FUNCȚIE: membru
Premii	Premiul Senatului Universității din București pentru cel mai bun curs (Sincronie și diacronie, 2020)
Conferințe	Peste 50 de participări la conferințe naționale și internaționale
Afilieri	2003 – <i>prezent</i>. Membru ESSE (European Society for the Study of English) 2003 – <i>prezent</i>. Membru RSEAS (Romanian Society for English and American Studies) 2006 – 2020. Membru RAAS (Romanian Association for American Studies) 2007 – <i>prezent</i>. Membru SSSOR (Societatea de studii secol optsprezece din Romania) 2018 – <i>prezent</i> Membru Helsinki Society of Historical Lexicography 2019 – prezent membru al Școlii Doctorale de Limbi și Identități Culturale
Citări	Peste 50 de citări internaționale și naționale în lucrări apărute la edituri printre care Oxford University Press, Walter de Gruyter

SELECȚIE DIN LISTA DE LUCRĂRI

Cărți și capitole de cărți

I. Volume de unic autor

1. Samuel Johnson's Dictionary of the English Language and the Strategies of Lexicographic Modernity, București: Editura Universității București, 2009. ISBN 978-973-737-749-4, 302 pagini (carte bazată pe teza de doctorat, menționată deja și la punctul b.)
2. English Language History 1476 -1755: Attitudes to English, 2014, București: Editura Universității București, ISBN- 978-606-16-0484-5, 301 pagini
3. Landmarks in the History of the English Language, 2018, București: Editura Ars Docendi, ISBN 978-606-998-042-2, 209 pagini

II. Volume în co-autorat

1. Bottez, Monica, Alina Bottez, Maria-Sabina Draga Alexandru, Ruxandra Rădulescu, Bogdan Ștefănescu, Ruxandra Vișan. Postcolonialism/Postcommunism. Dictionary of Key Cultural Terms. București: Editura Universității din București, 2011, ISBN 978-606-16-0063, 394 pagini
 2. Nadina Vișan, Ruxandra Vișan. English Grammar and Practice for Advanced Learners. A Text-Based Approach. Ediție revizuită și adăugită. Iași/București: Polirom, 2013, ISBN 978-973-46-3694-5, 341 pagini
- Lucrarea de mai sus reprezintă o ediție revizuită și adăugită a cărții publicate anterior:
Nadina Vișan, Ruxandra Vișan. English Grammar and Practice for Advanced Learners. A Text-Based Approach. București, Cavallioti 2006, ISBN 973-7622-22-7, 280 pagini
3. Vișan, Ruxandra, Nadina Vișan, Daria Protopopescu. New Perspectives on English Grammar. Iași: Editura Institutului European, 2014, ISBN 978-60624-0071-2, 257 pagini

III. Capitole de cărți (selecție)

(autor)

Vișan, Ruxandra. 2018. "A florid preface about a language that is short, concise and sententious." În McConchie, Roderick și Jukka Tyrkko (editori), Historical Dictionaries in their Paratextual Context. Berlin/Boston: De Gruyter Mouton. Seria științifică Lexicographica. Series Maior. 153, 2018, pp. 285 -305, ISBN 978-3-11-057497-5

Vișan, Ruxandra. 2024. "Myths and models concerning gender inclusivity and binary forms in Romanian". In Pfalzgraf, Falco (Ed.), Public attitudes towards gender-inclusive language, pp. 339-362 , 2024. Berlin/Boston: De Gruyter. ISBN 978-3-11-120125-2

Vișan, Ruxandra. 2025. "Gender-Inclusive Romanian: Labels and Institutional Representations". In: Pfalzgraf, F. (eds) Gender-neutral, Gender-fair, Gender-inclusive. Palgrave Studies in Language, Gender and Sexuality. Palgrave Macmillan, Cham. https://doi.org/10.1007/978-3-031-91231-3_9

(co-autor)

Tanase-Dogaru, Mihaela, Ion Giurgea, Ruxandra Vișan. 2013. În Carmen Dobrovie-Sorin și Ion Giurgea (editori), "Classifier and qualitative binominal constructions". A Reference Grammar of Romanian. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2013, pp. 747 – 774 Seria științifică Linguistics Today, 207 , ISBN 9789027255907.

IV. Articole reprezentative din ultimii ani

Vișan, Ruxandra. 2019. "On the Romanian Translation of Chaucer's Canterbury Tales", SCL LXX, 2019/1, p. 58-73. ISSN 0039-405X

Vișan, Ruxandra. 2021. "Labels in the History of English Lexicography: From Bailey to Johnson", SCL LXXII, 2021/1, p. 55-77. ISSN 0039-405X

Vișan, Ruxandra. 2021. "On Dictionaries and Gender Representations", Gender Studies 20, 2021/1, 149-153. p-ISSN:1583-980X, e-ISSN:2286-0134

Vișan, Ruxandra. 2022. "Gendered Epithets in Two Prominent Romanian Dictionaries", Gender Studies 2022/1, ISSN:1583-980X, e-ISSN:2286-0134

Vișan, Ruxandra. 2023. "Complex Aspects of Hate Speech and their Problematic Representation in Dictionaries", Bucharest Working Papers in Linguistics XXV 2023/1, pp. 87-106.

Vișan, Ruxandra. 2024. "Linguistic Stereotypes and National Topoi from Antiquity to Two Early 18th-century English Lexicographic Texts". Lea 13: pp. 39-50. doi: <https://doi.org/10.36253/LEA-1824-484x-15817>.

Labels in the History of English Lexicography: From Bailey to Johnson", SCL LXXII (Studii și cercetări lingvistice), 2021/1, p. 55-77. ISSN 0039-405X

Ruxandra Vișan
7. 09.2025